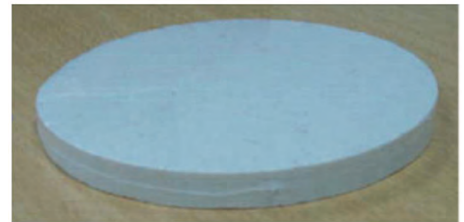


FR



1. Description de la modification

Le fournisseur de l'échangeur de chaleur a modifié la plaque d'isolation arrière de l'échangeur. Cette isolation est maintenue en place dans le foyer grâce à 6 bandes en acier inoxydable situées sur le pourtour de l'isolant et un clip central. Le clip central, noyé dans l'isolation, permet de fixer celle-ci sur l'ergot soudé sur l'échangeur. L'isolation est enveloppée d'un film de protection.

2. Remplacement de l'isolation

Le remplacement de l'isolation est nécessaire uniquement dans le cas où celle-ci est détériorée. Pour le remplacement, respecter impérativement le processus suivant :

1. Démonter l'isolation détériorée :

- Ancienne version (isolation fixée par 1 vis au centre) : Retirer la vis de fixation et l'isolation détériorée.
- Nouvelle version : Retirer l'isolation détériorée. Retirer le clip central éventuellement resté en place, à l'aide d'une pince.

2. Retirer les résidus présents dans le foyer à l'aide d'un aspirateur.

3. Mettre en place la nouvelle isolation fournie en pièces de rechange en procédant comme suit :

⚠ ATTENTION : Ne pas retirer le film de protection de l'isolation ! Ce film protège l'isolation de l'effritement et sera entièrement éliminé sans aucun résidu polluant, quelques minutes après le démarrage du brûleur.



► Positionner l'isolation à l'entrée du foyer,



► Appuyer uniformément sur l'isolation, pour la placer en butée au fond du foyer,



► L'isolation est calée au fond du foyer.

3. Date d'application

Application en usine, depuis : août 2010.

4. Pièces de rechange

L'isolation référence S101686 (nouvelle version) remplace l'ancienne isolation référence S63385.

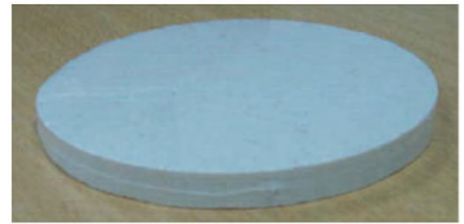
L'ancienne isolation référence S63385, ne peut être utilisée que sur les anciennes versions d'échangeurs.

Les ensembles échangeurs livrés en pièces de rechange sont équipés de la nouvelle isolation.

Les références des ensembles échangeurs livrés en pièces de rechange, restent inchangées :

Référence en pièces de rechange	Désignation	Cas d'emploi
S101686	Isolation arrière échangeur	Pour tous les modèles
S62777	Echangeur 3 + 1	GMR 1024 Condens - GMR 1024 Combi Condens GMR 1024 CS Condens
S100014	Echangeur 4 + 1	GMR 1030 Combi Condens
S62778	Echangeur 5 + 1	GMR 1034Combi Condens

DE



1. Beschreibung der Änderung

Der Lieferant des Wärmetauschers hat die Wärmetauscher-Rückplatte-Isolierung geändert. Diese Isolierung wird im Feuerraumboden durch die an der Isolierungs-Peripherie vorhandene 6 Edelstahl Streifen, und in der Mitte durch einen Clip festgehalten. Der in der Mitte der Isolierung vorhandene Clip befestigt diese auf den am Wärmetauscher angeschweißten Nocken. Die Isolierung ist mit einer Schutzfolie umhüllt.

2. Austausch der Isolierung

Der Austausch der Isolierung ist nur erforderlich, wenn diese beschädigt ist. Zum Austausch, unbedingt folgendes Verfahren einhalten :

1. Die beschädigte Isolierung abnehmen:
 - Bisherige Version (Isolierung mit einer Befestigungsschraube in der Mitte) : Befestigungsschraube und beschädigte Isolierung abnehmen.
 - Neue Version: Die beschädigte Isolierung entfernen. Eventuell noch festgeklemmten mittleren Clip mit einer Zange entfernen.
2. Rückstände im Feuerraum mit einem Staubsauger entfernen.
3. Die als Ersatzteil gelieferte Isolierung anbringen, dabei wie folgt vorgehen:

⚠ ACHTUNG: Entfernen Sie nicht die Schutzfolie der Isolierung ! Diese Folie schützt die Isolierung vor dem Zerbröckeln und wird automatisch und ohne umweltschädliche Rückstände, ein paar Minuten nach dem Brennerstart vollständig eliminiert.



► Isolierung am Eingang des Feuerraums positionieren,



► Gleichmässig auf die Isolierung drücken, um diese bis Anschlag in den Feuerraum zu bringen,



► Die Isolierung ist im Feuerraumboden eingeklemmt.

3. Anwendungs-Datum

Anwendung im Werk, seit: August 2010.

4. Ersatzteile

Die Isolierung S101686 (neue Version) ersetzt die vorherige Isolierung Referenz S63385.

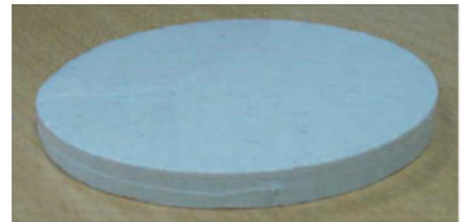
Die vorherige Isolierung Referenz S63385, kann nur für die alten Wärmetauscher-Versionen benutzt werden.

Die als Ersatzteil gelieferte Wärmetauscher-Sätze sind mit der neuen Isolierung ausgestattet.

Die Referenzen der als Ersatzteil gelieferte Wärmetauscher-Sätze, sind unverändert:

Ersatzteil-Referenz	Bezeichnung	Verwendung bei
S101686	Hintere Wärmetauscher-Isolierung	Für alle Modelle
S62777	Wärmetauscher 3 + 1	GMR 1024 Condens - GMR 1024 Combi Condens GMR 1024 CS Condens
S100014	Wärmetauscher 4 + 1	GMR 1030 Combi Condens
S62778	Wärmetauscher 5 + 1	GMR 1034Combi Condens

EN



1. Description of the modification

The heat exchanger supplier has changed the heat exchanger backplate insulation. This insulation is held in place in the combustion chamber through 6 stainless steel strips located on the periphery of the insulation and a central clip. The central clip embedded in the insulation, maintains it on the stud welded on the heat exchanger. The insulation is wrapped in a protective film.

2. Replacement of the insulation

The replacement of the insulation is only required if it is damaged. For the replacement it is essential to comply with the following process :

1. Remove the damaged insulation:

- Previous version (insulation attached with 1 screw in the center) : Remove the screw and the damaged insulation.
- New version: Remove the damaged insulation. Remove the possibly remaining central clip with pliers.

2. Remove waste laying in the combustion chamber using a vacuum cleaner.

3. Put into place the new insulation provided in spare parts as follows:

⚠ CAUTION: Do not remove the protective film (shrink-wrap) which surrounds the insulation ! This film protects the insulation from crumbling and will automatically remove without remaining pollution, a few minutes after the burner start.



► Position the insulation at the combustion chamber entrance,



► Press evenly on the insulation, to insert it in the combustion chamber bottom,



► The insulation is maintained in the combustion chamber bottom.

3. Application date

Application in factory, since: August 2010.

4. Spare parts

The insulation reference S101686 (new version) replaces the old insulation reference S63385.

The insulation old version reference S63385 can only be mounted on the old heat exchanger versions.

The heat exchangers supplied in spare parts are equipped with the new insulation.

The article numbers of the heat exchangers supplied in spare parts do not change:

Reference in spare parts	Description	Case of use
S101686	Heat-exchanger back insulation	For all models
S62777	Exchanger 3 + 1	GMR 1024 Condens - GMR 1024 Combi Condens GMR 1024 CS Condens
S100014	Exchanger 4 + 1	GMR 1030 Combi Condens
S62778	Exchanger 5 + 1	GMR 1034Combi Condens